

TABLE

PREMIÈRE JOURNÉE. SAMEDI 7 NOVEMBRE

Ouverture des Assises

Les allocutions d'ouverture 13

Inauguration du Collège international des Traducteurs littéraires, avec Françoise Campo-Timal..... 19

Le texte traduit, une écriture seconde

Communication de Roger Munier, présentée par François Xavier Jaujard 21
Débat

L'espagnol, une langue sur deux continents

Table ronde présentée par Laure Bataillon avec Juan Goytisolo, Mario Vargas Llosa et leurs traducteurs, Aline Schulman et Albert Bensoussan..... 35
Débat 43

DEUXIÈME JOURNÉE. DIMANCHE 8 NOVEMBRE

Ateliers : La retraduction

Langue allemande, par Denis Messier, avec la participation de Pierre Cotet 66

Langue anglaise, par Michel Gresset, avec la participation de Brigitte Weltmann-Aron..... 74

Langue portugaise, par Philippe Mikriammos, avec la participation de Michel Chandeigne et de Michelle Giudicelli 82

Les Infidélités de L'Amant

Table ronde présentée et présidée par Philippe Cardinal,

avec Barbara Bray, Maria da Piedade Ferreira, Madeleine Gustafsson, Theophano Hatziforou, Avital Inbar, Michaela Jurovska, Marianne Kaas, Loda Kaluska-Holuj, Jukka Mannerkorpi, Leonella Prato Caruso, Ilma Rakusa, Ingrid Safranek	89
Débat	108

TROISIÈME JOURNÉE. LUNDI 9 NOVEMBRE

L'informatique : un nouvel outil pour les traducteurs littéraires

Table ronde présidée par Françoise Cartano, avec Antoine Berman, Jean-René Ladmiral, Jacqueline Lahana, Mats Löfgren et Edith Ochs	115
Débat	138

Intervenants.....	152
-------------------	-----

En annexe :	
<i>Prix Atlas Junior</i>	158